

ACTUEL

IN & OUT : Akerlund, halogène et agentes de bord *Page 2* >

Sylviane Agacinsky : femme de personne *Page 3*

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | LUNDI 7 AVRIL 2003

★ PÉRATION JOUETS



Les fabricants de jouets se sont toujours inspirés des militaires pour le réalisme de leurs figurines. Mais l'inverse est aussi vrai. L'armée américaine reconnaît que l'imagination des concepteurs de jeux devance souvent l'expérience des militaires en matière de scénarios et d'intrigues de combat.

d'après le New York Times

Deux jours après le début de la guerre contre l'Irak, Jerry Whitaker, un employé du Soldier Systems Center de l'armée américaine à Natick, au Massachusetts, a reçu un courriel de Hasbro, le second fabricant de jouets aux États-Unis.

La compagnie Hasbro, qui compte dans sa collection de jouets les poupées G.I. Joe et tous leurs accessoires de guerre, y compris une collection « arène du désert » lancée après la guerre du Golfe en 1991, voulait en savoir davantage sur les combinaisons de protection contre les armes chimiques.

M. Whitaker n'était guère surpris. L'armée américaine et Hasbro collaborent depuis des années.

L'industrie des jouets, dont les ventes annuelles totalisent 20,3 milliards de dollars aux États-Unis, surveille de près la guerre en Irak. Les fabricants songent déjà à de nouveaux produits pour le temps des Fêtes. Et l'industrie des jeux vidéo (ventes de 10,3 milliards) n'est pas loin derrière.

Ces deux industries ont appris avec la guerre du Golfe, avec le raid à Mogadiscio, en Somalie, et la chasse d'Oussama ben Laden en Afghanistan, que l'armée mettra en service de nouveaux outils de combat, et que ces derniers pourraient se retrouver en version jouet, sur les étagères des magasins, d'ici Noël.

Mais l'industrie du jouet ne se contente pas de recevoir. Parfois les rapports sont bidirectionnels.

«Le fusil M-16 est inspiré d'une création de Mattel», affirme Glenn Flood, un porte-parole du Pentagone. La direction militaire américaine scrute les jouets et les jeux électroniques, espérant y trouver des pièces, des prototypes et des idées qu'elle peut transformer efficacement et à faible coût. On s'est notamment inspiré des modèles d'avions (avions télépilotes de reconnaissance), des fusils à eau «supersoaker» (armes d'assaut à chargement rapide), des téléphones

cellulaires bon marché pour adolescents (émetteur-récepteur vidéo) et des tableaux de bord de jeux (pour des véhicules robotiques téléguidés).

Et comme la nouvelle génération de soldats a grandi avec des jeux électroniques, la symbiose est presque génétique. Les troupes d'aujourd'hui ont fait leur entraînement à la maison, durant leur enfance...

La durabilité et la miniaturisation comptent parmi les principes de base d'un jouet. Transformés en outils militaires, ils conviennent ainsi au déploiement sur un champ de bataille, où l'usure et le poids constituent des facteurs importants dans les mouvements de troupes.

Un départ canon

Il faut compter plusieurs mois pour mettre au point et commercialiser un nouveau jouet. Aussi les fabricants et les détaillants, qui avaient prévu le coup, ont-ils pris un départ canon. Hasbro a lancé en janvier une figurine d'action Tactical Advisor, modelée sur la célèbre unité Delta Force. Chez Toys «R» Us, à Times Square, à New York, on met en vitrine les jeeps de patrouille et les véhicules d'assaut de G.I. Joe.

Small Blue Planet, un grand détaillant indépendant de jouets, a lancé une série de figurines d'action d'unités spéciales appelées Special Forces : Showdown With Iraq, formées avec des pièces de figurines existantes, pour ressembler le plus possible aux militaires observés au Koweït juste avant l'invasion de l'Irak. Deux des quatre modèles sont déjà épuisés.

«Nous avons commencé à travailler dès que le mot Showdown a envahi les ondes», explique Anthony Allen, président de Small Blue Planet. «Il existe une compétition féroce entre fabricants. Chacun veut sortir ses nouveaux jouets le premier.»

Christian Borman, président de Plan-B Toys, qui fabrique des figurines d'action fondées sur la recherche d'Oussama ben Laden en Afghanistan, ainsi que la combinaison d'un tireur d'élite de la Delta Force, a équipé une figurine de marine américain à partir des images télévisées en provenance du Koweït. «Si vous savez ce que vous cherchez, vous le trouverez à l'écran», dit-il.

À la foire de jouets American International Toy Fair, en février, M. Borman a reçu un conseil d'un acheteur d'un service de l'armée et de l'aviation américaines qui tient des magasins sur les bases militaires et sur Internet.

«Il nous a dit d'attendre que la guerre commence, et de mettre sur nos jouets les logos qu'on verrait sur CNN», précise M. Borman.

Les fabricants de jouets entretiennent d'excellents rapports avec les militaires et leurs entrepreneurs. Ils travaillent avec les forces armées dans des centres militaires de recherche et développement, comme

M. Whitaker à Natick, ou l'Institute for Creative Technologies à l'University of Southern California à Marina del Rey.

Les protestations de consommateurs ont incité les magasins Walgreens et K-Mart à retirer des tablettes des paniers de Pâques contenant des figurines d'action militaires, mais l'industrie du jouet ne peut se permettre d'être ambivalente. La figurine d'action militaire a quatre «théâtres d'opération» de base — le désert, l'arctique, le milieu urbain et la jungle. «Si nous négligeons cette guerre, c'est 25 % de nos possibilités», dit M. Borman.

Les soldats
d'aujourd'hui ont
fait leur entraînement
à la maison, durant
leur enfance...

Voir JOUETS en E2

Clavardage

aujourd'hui à 11 h

cyberpresse.ca

avec Webcam

cyberpresse.ca/clavardage



Québec Élections 2003

Katia Gagnon

Le point à une semaine du vote...

Akerlund, halogène, agentes de bord

HUGO DUMAS
hdumas@lapresse.ca

IN ET OUT

IN
LE RETOUR DES PANTALONS CARGO

On les croyait évanouis dans la nature depuis, au moins, la saison 1998-1999, disparus avec les Backstreet Boys et les trois filles du groupe In'fini-T. Surprise : les pantalons à poches latérales, vus notamment chez Miss Sixty et Marc Jacobs, réapparaissent partout partout cette saison. Comme quoi le cycle de la mode raccourcit de plus en plus vite. Les plus beaux sont ceux de style militaire. On les achète partout sauf chez Gap, parce qu'on ne veut pas qu'un comptable ou un quelconque contremaître en vacances en République dominicaine porte les mêmes. Il y a des limites.

OUT
LA CHASSE AUX BBD

L'expression BBD est du designer Hussein Chalayan et signifie Bigger Better Deal (BBD), ou plus important et meilleur parti. On reconnaît facilement les chasseurs de BBD dans un quelconque party, lancement de disque, vernissage ou pendaïson de crémaillère. Ils vous parlent, vous sourient, rigolent de toutes vos blagues, ha, ha, ha, font semblant de

s'intéresser profondément à votre vécu, jusqu'à ce que quelqu'un de plus *big* que vous, le fameux BBD, entre dans la pièce. Là, tout d'un coup, bam! vous n'existez plus. «Excuse-moi, il faut que j'aille à la salle de bain», ou «C'est le temps d'un petit *refill*», vous balance-t-on au visage. Vous êtes devenu aussi invisible qu'un antisudorifique après son application. Être le BBD, en soi, n'est pas *out*. Par contre, être le groupie de BBD qui butine d'un invité à l'autre, c'est complètement dépassé. Et superficiel à l'os. Personne ne veut d'un tel chasseur (ou d'une telle chasseuse) dans son cercle d'amis.

IN
LES AGENTES DE BORD

On écrivait bien «hôtesses de l'air», comme dans le bon vieux temps, mais il paraît que ce n'est pas tellement politiquement correct. Toujours est-il que le look agente de bord, vu dans plusieurs magazines dont *Fashion Montréal*, ravit la gent féminine, nous souffle-t-on. On ne parle pas ici d'esbroufer dans un uniforme d'Air Transat, pas vraiment, non, on revient plutôt aux années 60, époque où c'était glamour d'exercer ce métier dans des uniformes futuristes dessinés par Pucci. D'ailleurs, le livre classique *Coffee, Tea or Me?*, qui raconte les escapades olé-olé de deux agentes de bord dans les années 60, sera réimprimé cet été. Et le dernier film de Gwyneth Paltrow? Eh oui, *A View From The Top* porte sur les agentes de bord. Flyé, non?



Hôtesse Air Canada 1969
Photothèque, La Presse ©

OUT
L'HALOGÈNE

Il est temps d'envoyer aux ordures toutes les lampes qui brillent à l'halogène, trop chaudes et trop énergivores, de votre demeure. Selon les gourous du style, la Torontoise Karen von Hahn en tête, c'est vers le fluorescent qu'il faut se tourner pour un éclairage branché. Fluorescent comme dans cafétéria. Comme dans entrepôt. Comme dans aréna, aussi. Mais les nouveaux fluorescents, semble-t-il, ne jettent pas un éclairage aussi cru que les anciens. Ils consomment beaucoup moins d'énergie qu'un halogène et peuvent rester allumés pendant 20000 heures sans danger d'incendie. La torchère ne torche plus, dommage.

IN
JONAS AKERLUND

On ne se peut plus d'attendre la sortie de *Spun*, le premier film du réalisateur suédois (un brin fêlé) Jonas Akerlund. Ce gentil monsieur a été derrière la caméra pour les vidéoclips les plus spectaculaires des dernières années, dont *Smack My Bitch Up* de Prodigy. On espère et on prie maintenant que *Spun* ne soit pas aussi décevant que *One Hour Photo*, le premier long métrage d'un autre brillant réalisateur de clips, Mark Romanek.

OUT
LES SOURCILS STYLISÉS

Vous voulez ressembler à Pascal Obispo, à Nick Carter ou n'importe lequel membre d'un obscur *boy band* australien? Simple. Il suffit de styliser vos sourcils. Une petite encoche ici. Un design par là. Voilà : vous êtes prêts pour faire rire de vous. Vous aurez été avertis.

JOUETS

Suite de la page E1



Les ventes de figurines héroïques et militaires ont fait un bon l'an dernier, y compris une hausse de 46 % pour les G.I. Joe.

La compagnie de M. Borman, comme Hasbro et d'autres, protège ses arrières en introduisant des figurines héroïques mais non militaires, comme des pompiers.

Le mois dernier, la compagnie Dragon Models a commercialisé en vitesse une figurine appelée Josh Trooper, un combattant du désert équipé contre les armes nucléaires, biologiques et chimiques. Ce grand fabricant de jouets militaires vend aussi une figurine féminine, Homeland Security Amy, dans un costume de la Garde nationale. Les ventes de figurines héroïques et militaires ont fait un bon l'an dernier, y compris une hausse de 46 % pour les G.I. Joe.

Détails réalistes

Les détails réalistes contribuent à l'enthousiasme suscité par les figurines d'action, estime la Dr^e Darlene M. Hammell, médecin, professeure de médecine familiale à l'Université de Colombie-Britannique et spécialiste des jeux d'enfants.

« Ils frissonneraient de plaisir s'ils avaient quelque chose comme ce qu'on voit aux nouvelles », explique-t-elle. « Plus c'est réaliste, plus il est difficile pour un enfant de différencier la fantaisie et le jeu — et plus grand devient le problème. »

Cependant, les collectionneurs adultes constituent une part appréciable du marché des figurines et des jeux militaires. Plusieurs d'entre eux, anciens membres des forces armées, facilitent les rapports entre les fabri-

cants et l'appareil militaire. « Ils nous aident, ils nous procurent des uniformes et nous ouvrent des portes au ministère de la Défense », déclare Laurie Abel, porte-parole de la compagnie Blue Box Toys. « Nous avons même obtenu des devis d'entrepreneurs de la Défense. »

Compte tenu des coûts de développement accrus et des budgets resserrés, les entrepreneurs militaires s'intéressent de plus en plus aux applications commerciales des produits, y compris les jouets. Par exemple, la compagnie Zodiac of North America, qui fabrique des radeaux gonflables utilisés par les unités spéciales des Seals, a autorisé sous licence l'emploi de son logo et du design du Zodiac F-470 par le fabricant de jouets Hasbro.

Les militaires eux-mêmes tendent la main à l'entreprise privée. En 1999, l'armée a créé l'Institute for Creative Technologies, une coentreprise avec les industries du divertissement, des jeux vidéo et de la science informatique pour mettre au point des simulations d'entraînement les plus réalistes possible. La réalité de l'expérience vécue par un joueur constitue un facteur de vente clé dans le marché des jeux vidéo et une composante essentielle des simulations militaires. L'armée américaine a même son propre jeu, appelé America's Army, qui peut être téléchargé à partir de son site de recrutement, www.americasarmy.com.

En plus de mettre au point de nouvelles technologies, explique une porte-parole de

l'armée, la major Amy Hannah, « les industries des jeux et du divertissement nous ont aidés avec des scénarios et des intrigues de combat, permettant à l'armée de mieux comprendre les enjeux sur les théâtres de combat ou sur le terrorisme ». En d'autres mots, l'imagination des concepteurs de jeux de guerre a enrichi l'expérience des militaires avec de nouveaux ennemis.

À un laboratoire de combat du Marine Corps, un camion téléguidé de 35 centimètres, appelé Dragon Runner, est guidé par une télécommande modelée sur la manette du PlayStation 2 de Sony. Selon le major Greg Heines, les concepteurs militaires avaient bon espoir que, de cette façon, les soldats seraient déjà partiellement initiés. Son partenaire volant, le Dragon Eye, un avion téléguidé de 2 kilos introduit en Afghanistan et utilisé présentement en Irak, peut être lancé avec une corde de bungee ou par un soldat qui court, un peu comme le modèle d'avion qui l'a inspiré.

M. Whitaker, de Natick, affirme que dans certains cas, le centre qui l'emploie montre aux fabricants de jouets des images de leurs futurs modèles. La prochaine génération d'uniformes et d'équipement des soldats, appelée Objective Force Warrior, qui intègre des écrans et des dispositifs de communication, a été présentée à Hasbro. « C'est cool de voir ces trucs mis en circulation par G.I. Joe », dit M. Whitaker.

Le bilinguisme canadien valorisé au Québec, mais ailleurs...

LIA LÉVESQUE
Presse Canadienne

SI POUR les Québécois le bilinguisme au Canada est perçu comme une richesse, une forte proportion de gens dans l'Ouest du pays y voient plutôt « un problème dans lequel il faut cesser d'investir ».

Un sondage Léger Marketing, dont les résultats ont été communiqués à la Presse Canadienne, révèle en effet que 86 % des Québécois voient dans le bilinguisme canadien « une richesse dans laquelle il faut investir ».

À l'opposé, les citoyens des Prairies et de l'Alberta et, dans une moindre mesure, ceux de la Colombie-Britannique, sont presque aussi nombreux à y voir une richesse qu'un problème.

Ainsi, dans les Prairies et en Alberta, les deux perceptions sont égales, soit 43 et 41 % dans un cas et 45 et 43 % dans l'autre cas.

Même en Colombie-Britannique, 48 % des citoyens perçoivent le bi-

linguisme canadien comme une richesse, alors que 38 % y voient un problème dans lequel il faut cesser d'investir.

Dans la région de l'Atlantique, qui compte la province officiellement bilingue du Nouveau-Brunswick, 73 % des citoyens voient une richesse dans le bilinguisme canadien, alors que 23 % y perçoivent un problème.

La propension à apprécier le bilinguisme est plus élevée chez les francophones, les universitaires, les étudiants et les jeunes de 18 à 24 ans.

La tendance à rejeter le bilinguisme est plus marquée chez les anglophones, les gens âgés de 65 ans et plus, de même que chez les citoyens ayant une scolarité primaire ou secondaire.

La réticence au bilinguisme se manifeste également pour ce qui est des services offerts dans les hôpitaux, la fonction publique fédérale, voire les restaurants, magasins et bars.

Si vous êtes dans un brouillard financier, laissez-vous guider!

Faites appel aux compétences reconnues d'un membre de l'Association québécoise des professionnels de la réorganisation et de l'insolvabilité (AQPRI)*. Nos membres, tous détenteurs d'une licence de syndic, travaillent de manière à ce que vos droits soient respectés. Que vous soyez créancier ou débiteur (individu ou entreprise), nous pouvons vraiment vous aider à trouver la solution la plus appropriée à votre situation. Il est cependant préférable de ne pas attendre de vous retrouver en plein brouillard avant de communiquer avec nous.

Laissez-vous guider en toute confiance... par un membre de l'AQPRI!

AQPRI

Association québécoise des professionnels de la réorganisation et de l'insolvabilité

* Consultez les Pages jaunes à la rubrique «Syndics de faillite» ou le site www.aqpri.com
Affiliée à l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation.

Loto Québec		Résultats		TVA, le réseau des tirages			
Loto 649		Tirage du		GAGNANTS		LOTS	
2003-04-05		6/6	1	2 000	000,00 \$		
15 21 31 36 44 49		5/6+	4	131	299,40 \$		
Complémentaire: (05)		5/6	180	2	334,20 \$		
		4/6	10 227		78,70 \$		
		3/6	193 402		10,00 \$		
		Ventes totales:		12 078	532 \$		
		Prochain gros lot (appr.):		2 000	000 \$		

Québec 49		Tirage du		GAGNANTS		LOTS	
2003-04-05		6/6	0	1 000	000,00 \$		
10 14 22 30 37 49		5/6+	0	50	000,00 \$		
Complémentaire: (21)		5/6	14	500,00 \$			
		4/6	964		50,00 \$		
		3/6	18 003		5,00 \$		
		Ventes totales:		568	153,00 \$		

Extra		Tirage du		Quick		Tirage du	
2003-04-05		2003-04-06		2003-04-06		2003-04-06	
NUMÉRO 121195		NUMÉRO 240488		③ 695		④ 3783	

Rancho		Tirage du		Rancho Special	
2003-04-06		2003-04-06		2003-04-06	
02 04 05 06 15 20 27 30 32 39		44 46 47 51 54 55 56 59 64 69			

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEU

Sylviane Agacinsky: femme de politicien, un rôle difficile



NATHALIE COLLARD

Philosophe réputée et féministe aguerrie, professeure à l'école des hautes études en Sciences sociales et auteure d'une demi-douzaine d'ouvrages dont le plus connu s'intitule *La Politique des sexes*, Sylviane Agacinsky est ce qu'on peut appeler une intellectuelle de renom. Pourtant, lorsque son mari, Lionel Jospin, s'est lancé dans la campagne présidentielle contre Jacques Chirac, l'an dernier, la philosophe est rapidement devenue « Madame Jospin » dans les médias.

Alors que la popularité de Bernadette Chirac grimpait en flèche dans les sondages, Sylviane Agacinsky, elle, se questionnait encore sur le rôle qu'elle allait jouer aux côtés de son mari : embarquer ou rester en retrait ? La pression est énorme et la femme de Lionel Jospin, consciente des enjeux, décide finalement de plonger. Quelques entrevues dans les magazines, des

séances de photos et une ou deux confidences lui attirent des critiques virulentes. D'un côté, on déplore que cette femme de tête se prête au jeu des médias tandis que, de l'autre, on souhaiterait qu'elle joue un rôle plus traditionnel.

Maintenant que la campagne est terminée — et perdue — la philosophe revient sur les conséquences de son geste.

« En politique, l'intérêt qu'on porte aux épouses — et dans une moindre mesure aux conjoints —est un relent de quelque chose d'archaïque, observe Sylviane Agacinsky, rencontrée vendredi dernier dans un hôtel du centre-ville, quelques heures avant sa participation à une discussion publique en compagnie de l'ancien premier ministre du Québec Lucien Bouchard.

L'an dernier, Sylviane Agacinsky publiait *Journal interrompu 24 janvier-25 mai 2002* (Seuil), un regard hyper-personnel sur la campagne présidentielle française, en particulier celle de son mari, Lionel Jospin.

« La campagne électorale est loin d'être commencée, écrit-elle, et

déjà, je la sens envahir le temps qui vient. »

Dans ce journal devenu très public depuis, l'intellectuelle réfléchit à voix haute sur la politique tandis que l'épouse livre ses impressions sur les individus, égratignant au passage certains journalistes et membres de l'entourage socialiste de Jospin. Inutile de dire que la publication de ces carnets de campagne n'est pas passée inaperçue, provoquant un mini-scandale politico-médiatique comme les Parisiens les aiment. Des critiques soulignent tout de même que certains passages du livre nous dévoilent un Lionel Jospin plus humain, plus chaleureux.

« J'ai écrit ce livre librement, en dehors de toute perspective de publication, assure l'écrivaine. Ce livre n'a pas été écrit pour séduire ou pour convaincre. C'est un témoignage.

« Si mon mari était resté en politique, je n'aurais jamais publié ce livre, poursuit-elle. Je ne crois pas qu'il faille montrer les hommes publics par le petit bout de la lorgnette. » Pourquoi l'avoir publié alors ? « J'ai été blessée par le résultat des élections, par le portrait qui avait été fait de mon mari, répond-elle. Je voulais contrebaler ce que j'avais trouvé dur. Je crois avoir décrit le personnage droit qu'est Lionel Jospin. J'ai brossé un portrait moral de l'homme. »

Éviter le piège des médias

La campagne électorale québécoise bat son plein : Mme Agacinsky a-t-elle un conseil à prodiguer aux trois conjointes des candidats en lice ? « Chacun doit rester dans son rôle, croit-elle. Cela dit, il n'y a aucune bonne solution. Peu importe ce qu'on fait, on est critiquée dans tous les cas. Je crois aussi qu'il faut éviter le piège de la médiatisation des épouses. Dans mon livre, j'ai été sévère avec les journalistes. J'estime que lorsqu'ils parlent des épouses, ils occultent les vraies questions politiques. »

« En portant attention aux « femmes de », c'est comme si on voulait ramener quelque chose de familial dans l'espace politique, affirme Sylviane Agacinsky. Personnellement, je crois qu'on devrait se concentrer uniquement sur le candidat. »

Avec le recul, la femme de Lionel Jospin dit avoir été victime de la machine médiatique. « Je me suis retrouvée dans une situation



Sylviane Agacinsky

ambiguë, celle d'une femme moderne qui a son travail — je n'ai jamais arrêté de travailler —, qui est autonome et indépendante mais que les médias ont redéfinie comme l'épouse, dans un rôle social secondaire. Pendant cette période, j'ai essayé de m'exprimer en mon nom propre sur des questions féministes par exemple, en écrivant des textes dans la presse française. Je voulais continuer à être ce que je suis, cela me semblait primordial. »

Sylviane Agacinsky estime qu'en France, on assiste à un recul du féminisme en politique. « Il y a des femmes, des épouses, qui font de la politique sur le dos de leur mari, dans l'antichambre du pouvoir, remarque-t-elle. Moi, je crois qu'on doit être candidate, ou alors on fait autre chose. La politique occulte ne fera jamais avancer les femmes. »

Les femmes m'inquiètent

Pour qui s'intéresse aux enjeux féministes, la France a été un terreau fertile au cours des 10 dernières années. Comme si les Françai-

ses traversaient, avec quelques années de retard, les même étapes que les Québécoises. « Depuis le débat sur la parité, dans les années 1990, il y a effectivement un nouveau souffle sur des sujets bien précis comme la transmission du nom, le congé paternel, etc. Il y a beaucoup de dossiers qui ont avancé, des lois qui ont évolué. Par contre, on a réalisé que de voter une loi sur la parité ne suffisait pas. Il y a certains partis qui préfèrent payer des amendes que de présenter des femmes candidates. C'est l'évolution des mentalités qui fera bouger les choses en bout de ligne. La preuve, c'est qu'actuellement, les partis qui ne présentent pas des femmes candidates ont l'air démodé et ringard. On sent que le mouvement est irrésistible. »

Si elle s'est toujours battue en faveur de la parité en politique — le fait d'assurer une représentation égale entre hommes et femmes — l'auteure de *La Politique des sexes* a toujours désapprouvé le mouvement de discrimination positive (*affirmative action*) très fort aux États-

Unis dans les années 1990. « Je crois qu'on commet une grave erreur lorsqu'on traite les femmes en minorité, dit-elle. Du point de vue des femmes, c'est un piège. Elles ne doivent pas raisonner en minorité, elles représentent plus de 50 % de la population. »

Même si elle reconnaît que la France est une société surtout centrée sur les hommes, Sylviane Agacinsky est optimiste : « Il ne faut pas noircir le tableau, lance-t-elle. Il y a des pesanteurs sociologiques et idéologiques mais l'essentiel est fait. Ce qui me préoccupe davantage, ce sont les femmes ailleurs dans le monde. Aujourd'hui, la réflexion doit porter sur les rapports entre les différents pays. Il y a des questions dramatiques à aborder comme la prostitution, le trafic d'esclaves, etc. Actuellement, dans certaines cultures, on assiste à un renouveau de la subordination des femmes. Dans certains pays comme le Maroc, l'Algérie ou l'Égypte, l'histoire marche à l'envers. C'est une remontée archaïque contre laquelle il faut se battre. »

MÉDIAS

Radio Sawa veut devenir la préférée des jeunes Arabes

Agence France-Presse

WASHINGTON — La station de radio en langue arabe Sawa, financée par le Congrès américain, ambitionne de devenir « la principale source d'informations » pour les jeunes dans le monde arabe, selon ses responsables, qui assurent cependant qu'elle n'est pas la voix de l'administration américaine.

« Notre ambition, c'est d'être la radio préférée de la jeunesse arabe, une antenne sur laquelle les jeunes arabes peuvent compter pour s'informer », affirme Mouafak Harb, directeur des informations de la station, qui a commencé à émettre en mars 2002, dans la foulée de la guerre lancée par les forces américano-britanniques contre l'Irak.

Pour gagner ce pari, « nous devons être rapides et crédibles », ajoute M. Harb. Il reconnaît que la radio est « financée par le Congrès, à travers les impôts des contribuables américains », mais affirme aussitôt que « le département d'État ne peut rien nous imposer. »

« Nous ne sommes liés ni à la diplomatie américaine, ni à la Maison-Blanche, ni au Pentagone. Nous sommes une institution indépendante et non des porte-parole de l'administration américaine », ajoute-t-il.

Radio Sawa — dont le nom en arabe signifie « Ensemble » — a été créée après que les autorités américaines eurent constaté que « La Voix de l'Amérique » en arabe jouissait de peu d'audience dans le monde arabe, où les jeunes de moins de 25 ans constituent 70 % des auditeurs.

Cette radio, dont le projet remonte à avant les attentats terroristes du 11 septembre 2001, emploie des journalistes originaires de la plupart des pays arabes et émet pour le moment vers le Golfe, l'Égypte, la Jordanie et l'Irak, avec l'ambition de s'étendre aux autres pays arabes.

Depuis le déclenchement de l'offensive américaine contre l'Irak, les informations concernant le conflit occupent désormais 12 heures de la grille de programmation. Une émission consacrée à la situation humanitaire dans ce pays doit notamment être lancée dans les jours qui viennent, selon M. Harb.

Pour ce responsable, « l'auditeur arabe n'est pas stupide : il sait reconnaître la propagande et est plus intelligent que les médias arabes ».

« Nous, nous diffusons les informations, et laissons le public seul juge. Nous n'offrons ni analyse, ni commentaire, ni orientation dans un sens ou dans un autre comme cela était le cas pendant la guerre froide », souligne-t-il.

Partant de ce principe d'« d'information brute » prôné par Sawa, un projet de lancement d'une télévision émettant en arabe est à pied d'oeuvre. Son financement est déjà prévu dans le budget américain de 2004.

Il figure dans le collectif budgétaire présenté la semaine dernière par le président George W. Bush — qui doit être encore examiné et voté par le Congrès — dans le cadre d'une enveloppe de 3,5 milliards de dollars destinée à la reconstruction de l'Irak.



Sous le sapin, c'est pas toujours un cadeau.

Certains véhicules d'occasion n'ont rien d'emballant quand on les reçoit. Chez votre concessionnaire Optimum, chaque véhicule d'occasion est couvert par la garantie du manufacturier en plus d'être inspecté en 150 points*. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
Assistance routière 24 heures

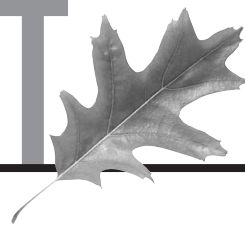
UNE
PROMESSE
QUI TIENT
LA ROUTE.



*Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

3726585A

ENVIRONNEMENT



Du CO₂ en planches?

CLAUDE VILLENEUVE
collaboration spéciale

REGARDEZ VOS plantes d'intérieur... Elles poussent et perdent leurs feuilles, et pourtant la terre qu'il y a dans le pot ne change pas de volume. Il suffit d'ajouter de l'eau et un peu de sels minéraux de temps à autre. Quiconque a déjà observé un arbre qui pousse sur une paroi rocheuse se rend bien compte qu'il n'y a pas de sol pour le nourrir et que les racines s'accrochent aux anfractuosités du rocher. Où donc les plantes et les arbres tirent-ils le carbone nécessaire à constituer leur tronc, leurs racines et leurs feuilles ?

La photosynthèse

La réponse est toute simple : les végétaux se construisent à partir de l'air et de l'eau. Tous les végétaux, grâce à la photosynthèse, disposent de la faculté d'attacher entre elles les molécules de CO₂ qu'elles retirent de l'atmosphère pour en faire des hydrates de carbone qui serviront à leur alimentation, mais surtout à fabriquer la cellulose, principal élément structurel des végétaux.

Dans le cas d'un arbre, la cellulose est le constituant essentiel du bois. Les tissus ligneux sont formés de fins tubes de cellulose réunis côte à côte. Ces tissus ont pour rôle de conduire la sève brute vers les feuilles et d'assurer le support de la partie aérienne de l'arbre. Un grand érable est donc un être vivant dont la plus grande partie des molécules sont constituées de CO₂ d'origine atmosphérique.

C'est ainsi que dans la nature, le carbone circule de l'atmosphère à la biosphère. Une forêt représente donc un réservoir de gaz carbonique qui sera éventuellement remis en circulation dans l'atmosphère par le feu, la décomposition ou la digestion par les animaux qui la consomment. En général, ces phénomènes s'équilibrent sur quelques siècles, mais une toute petite partie des excédents annuels de la photosynthèse se trouve stockée à plus long terme sous forme de matière organique dans les sols.

Les forêts, puits de carbone

En protégeant une forêt ou en créant une nouvelle forêt sur un territoire autrefois improductif, le Protocole de Kyoto considère qu'on peut créer un « puits de carbone », c'est-à-dire une portion de territoire où il y a un flux net de carbone de l'atmosphère vers la biosphère. Cependant, une forêt n'est pas éternelle. Même si on veut la protéger, elle vieillit, les arbres meurent ou tombent. Par ailleurs, la croissance des arbres se ralentit considérablement à mesure qu'ils vieillissent, diminuant ainsi la capacité de la forêt à séquestrer du CO₂.

Cette situation se complique selon qu'on parle d'une forêt de feuillus, de conifères, d'une forêt pluvieuse ou d'une forêt boréale. La variété des espèces, l'âge et la taille des arbres à la maturité, la fréquence des feux, tout cela influence la valeur d'une forêt comme puits de carbone. Conserver la forêt, c'est bien, mais on peut faire plus : en exploitant une forêt



Photothèque La Presse

Tous les produits durables faits en bois ont l'avantage de nécessiter peu d'énergie pour l'extraction et la transformation de la ressource en comparaison avec d'autres matériaux. Ils génèrent donc moins de gaz à effet de serre.

pour en fabriquer des produits durables, on peut en améliorer la capacité de stocker du carbone sur une période d'un siècle ou plus à condition bien sûr d'en assurer le renouvellement.

Comment ça marche ?

Lorsqu'une forêt de conifères ou de feuillus est jeune, elle accumule une grande quantité de carbone en raison de la croissance accélérée des arbres entre la deuxième et la huitième décennie de son existence. Par la suite, pour la forêt boréale du moins, il y a un ralentissement. Par exemple, une forêt d'épinettes noires située en Abitibi peut fixer entre une et deux tonnes de CO₂ par hectare par année pendant les 80 années de sa croissance. Cette quantité se réduit environ du tiers à chaque décennie par la suite et elle commence à émettre du carbone dans l'atmosphère à partir de 120 ans. Ainsi, lorsqu'on exploite une forêt boréale âgée de 80 à 100 ans pour en faire du bois d'œuvre, les planches, les colombages et les panneaux qui seront utilisés dans la construction constituent un carbone séquestré pour toute la période pendant laquelle ces matériaux sont utilisés. Si le territoire

est ensuite reboisé, naturellement ou par plantation, la fixation du carbone se continuera. Une forêt bien gérée qui produit des biens durables favorise donc la capture du CO₂ atmosphérique, le principal gaz à effet de serre responsable des changements climatiques.

Faire flèche de tout bois

Dans un colloque récent tenu à Épinal, en France, plusieurs conférenciers ont traité des avantages d'utiliser du bois pour lutter contre les changements climatiques. Ainsi, on calcule qu'un mètre cube de bois d'œuvre représente une tonne de CO₂ fixé. Cela s'avère fort intéressant car en remplaçant le béton, l'acier et l'aluminium dans différents produits durables, on peut gagner sur les deux plans. Par exemple, une tonne d'acier qu'on remplace par une tonne de bois dans la construction d'un édifice donne un rendement net de près de quatre tonnes de CO₂ puisque la fabrication de l'acier provoque l'émission de près de trois tonnes de CO₂ pour chaque tonne. Dans la construction, une poutre de trois mètres capable de supporter 20 tonnes pèse 60 kilos en épinette, 80 kilos en acier et 300 kilos en béton.

Par ailleurs, la résistance au feu d'une poutre en bois est beaucoup meilleure que celle d'une poutre d'acier, qui perd ses propriétés lorsqu'elle est chauffée. Les pompiers considèrent qu'une pièce de bois de 20 centimètres et plus est plus sécuritaire dans un feu que tout autre matériau.

Les techniques modernes de construction en pièces de bois lamellé-collé permettent d'obtenir des propriétés mécaniques meilleures que celles d'autres matériaux et on a commencé en France à utiliser des quantités de plus en plus importantes de bois dans la construction publique. Nous avons pu visiter une école, le collège de Senones, dans les Vosges, où la structure est entièrement faite en bois ce qui en fait un bâtiment extrêmement intéressant et un exemple d'architecture écologique. Les Français, très affectés par la grande tempête de vent qui a dévasté leurs forêts en décembre 1999, ont décidé d'augmenter radicalement la proportion de bois dans leur construction et comptent ainsi réduire de sept millions de tonnes par année leurs émissions de gaz à effet de serre.

Un matériau pour le développement durable ?

Tous les produits durables faits en bois ont l'avantage de nécessiter peu d'énergie pour l'extraction et la transformation de la ressource en comparaison avec d'autres matériaux, ils sont donc moins générateurs de gaz à effet de serre là aussi.

En Amérique du Nord, nous utilisons beaucoup de bois dans la construction domiciliaire, mais très peu dans les bâtiments publics. La deuxième et troisième transformation du bois pourraient constituer une piste de développement intéressante pour ajouter de la valeur au produit dans nos régions et éviter du même coup la taxe américaine sur le bois d'œuvre. Ne devrait-on pas jeter un coup d'oeil outre-Atlantique pour mieux mettre en valeur nos forêts et lutter contre les changements climatiques tout en améliorant l'économie de nos régions ?

L'auteur est biologiste et professeur responsable du Diplôme d'études supérieures spécialisées en éco-conseil de l'Université du Québec à Chicoutimi. Vous pouvez lui écrire à l'adresse suivante : actuel@lapresse.ca

La chasse aux obus est ouverte



Photo ALAIN BÉDARD, Le Nouvelliste

Plusieurs obus se trouvent au fond du lac Saint-Pierre et le ministère de la Défense nationale a comme projet, pour 2004, de tenter de retirer des fonds vaseux, les projectiles visibles à la caméra.

BRIGITTE TRAHAN
Le nouvelliste

TROIS-RIVIÈRES — Il n'existerait actuellement aucune technologie connue permettant d'extraire des obus et autres munitions reposant au fond d'un plan d'eau où il y a eu des tirs d'armements. Au cours de l'été 2004, toutefois, le ministère de la Défense nationale entreprendra un projet de démonstration qui pourrait permettre de retirer des fonds vaseux du lac Saint-Pierre certains projectiles, du moins ceux qui sont détectés à l'aide de caméras.

Cet exercice devrait mener à une expertise suffisante dans le domaine pour permettre de réaliser, dans quelques années, le nettoyage de toute la zone CYR 606, soit 40 % de la superficie du lac Saint-Pierre, infestée de 300 000 munitions dont 8000 encore potentiellement explosives. Ce projet-pilote coûtera 5 millions \$ et s'échelonnnera sur deux ou trois ans. C'est ce qu'a annoncé Denis Sanschagrin, surintendant du Centre d'essais et d'expérimentation de munitions de la Défense nationale à Nicolet, l'organisme même qui a tiré les quelque 300 000 projectiles dans le lac Saint-Pierre entre 1952 et 2000.

L'été dernier, une lettre avait été envoyée à diverses entreprises susceptibles de pouvoir réaliser l'extraction de tous les projectiles pouvant être détectés à 5 cm et plus. La technique à employer devait avoir déjà fait ses preuves sur le terrain. Treize propositions ont été reçues et sept ne pouvaient faire que de la gestion de projet et ne détenaient pas la technologie nécessaire. Les six autres « n'offraient pas le degré de fiabilité requis », explique M. Sanschagrin. Aucune proposition

ne satisfait aux exigences du Ministère. « La démarche a donc été infructueuse », dit-il. Le Ministère a toutefois reçu, par la suite, une proposition non sollicitée qu'il appelle son « projet alternatif privilégié ». « Ce projet consiste à n'enlever que les projectiles visibles en surface. C'est une technique réalisable et qui offre une réduction immédiate de risques », explique M. Sanschagrin. En résumé, il s'agit d'une barge munie de caméras et d'un système pouvant saisir les obus visibles pour les ramener en surface, où ils seront détruits.

À ce stade-ci du projet, M. Sanschagrin n'a rien voulu révéler de plus. Les endroits où ce projet-pilote sera réalisé n'ont même pas été ciblés encore, dit-il. Il a toutefois assuré que les populations concernées seront avisées en temps et lieu de la tenue de l'exercice. Une consultation sera d'ailleurs tenue avant le projet de démonstration, mais qui ne sera pas gérée par le BAPE, précise Vincent Jarry, de la Direction de la protection de l'environnement d'Environnement Canada. Ce genre de consultation pourrait venir plus tard, avant l'amorce du véritable projet de nettoyage. Plusieurs expériences pourront être entreprises au cours de ce projet auquel participeront plusieurs ministères fédéraux et provinciaux. Notamment, l'opération d'une technologie à distance permettant de ne pas mettre en péril la vie des travailleurs, l'évaluation des impacts environnementaux en cours de route et l'efficacité de la technique en fonction du nombre de détonations spontanées. « Le projet de démonstration va préparer le lit pour une intervention subséquente », précise M. Sanschagrin.

Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

KIA VILLE-MARIE
Enfin la Qualité Accessible à Tous

RIO 2003

10 995\$
169\$ COMPTANT

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

3132357A **WWW.VILLEMARIEKIA.COM**
3010, Hochelag, Montréal
514.598.8800

GAREAU **mazda**

Protégé 5 2002
Automatique
En spécial (démon)

5 vitesses
cuir
97 000km

21 995\$ + taxes

Miata 1999
5 vitesses
cuir
97 000km

21 995\$ + taxes

Protégé SE 1996
Automatique,
85 000 km,
très propre

9 495\$ + taxes

B-4000 SE Cab + 2000
Automatique
Climatiseur
Garantie +++

15 900\$ + taxes

381-3987

CIVIC EX, EXC 99
47 000 km, aut, garantie.
450-445-7161 514-838-8442
BROSSARD HONDA

CIVIC hatchback 97
59 000 km, aut, comme neuve
450-445-7161 514-838-8442
BROSSARD HONDA

CIVIC HB DX 97-98-2000
automatiques, 5 vitesses
450-445-7161 514-838-8442
BROSSARD HONDA

COROLLA 98 à 2002
automatiques, manuelles
BROSSARD TOYOTA
450-445-0577

COUGAR 99, V6, aut., silver,
équipée, 67 000 km, 14 500 \$.
Messages au 514-896-7174

FIRELY 98, 90 000 km, 4
ptes, 5 vit., cd, 4 pneus, bal. loc.
16 mois, 220\$/mois, 3 mois garantis,
514-377-3504.

FORD, Focus SE 2000, Zetec
130hp, Aut., air, 31 000 km,
mags, allern, gar. 11 600 \$.
S.D. Auto, 514-952-9908.

FORD Focus 2TS 2001, aut.,
43 000 km, 13 900\$ ou location.
Courtagé Lavigne, 514 457-9797

FORD Focus SE 2000 tout
équipé, 55 000km, gar. 9905\$.
Autoconcept 514-244-5656

FORD Focus SE 2001, aut.,
25 000 km, garanti, 11 800\$.
S.D. Auto, 514-952-9908.

FORD Focus SE 2000, familia-
re, aut., équipée, 20 000 km
comme neuve. Spécial, Gilles
Houle Toyota 514-640-5010
12 230 Sherbrooke Est. Mtl

FORD Mustang 99, GT converti-
ble 35e anniv., aut, silver, 20
2008, Michel (450)567-0515

FORD Mustang 95, V6, man,
Air, 189 000 km. A1., 6 500 \$.
Exc. condition. 450-472-1826.

FORD Taurus familiale, 1997,
LX, tout équipé, a1, 1 seul pro-
pétaire, 137 000km, tout est
impeccable, 514-344-1664.

Honda Accord 2000, 4 ptes,
aut., vitres élect., bas millage
comme neuve, 514-951-4050.

Honda Accord 99 noire man
vitres teintées a4 ptes, 4309
108 000km, 514-439-4309

Honda Accord EX 1998
5 vit., 103 000 km 4 ptes, noir
4 cyl, 13 000 \$, 514-422-2938

Honda Accord EXR 95, V6,
4 ptes, aut., tout équipé, blanc,
100 000km, 514-422-2938

Honda Accord LX 99, 5 vit,
69 000km, tout équipé 12 995\$
Diva Auto 450-674-9393

Honda Accord LX 1999
4 ptes, automatique, 37 000 km
450 663-7489

Honda Accord LX 2001, aut,
50 000km, gar. 7160 000 km,
mags a/c 1990\$5 514-756-6692

Honda Accord SE 98 à 2002
Plusieurs en inventaire
450-445-7161 514-838-8442
BROSSARD HONDA

Honda Civic 2000 SE et LX,
HBN, 20 en stock, garantie
450-445-7161 514-838-8442
BROSSARD HONDA

Honda Civic 99, 4 ptes, aut.,
a/c, cassettes, gar., 10 995 \$
Toyota Pie IX, 514-329-0909

Honda Civic CX 98 à 2001,
4 ptes, aut., 45 000km, 13 995\$
514-952-8911, 450-669-1958

Honda Civic CX, 94, man,
15 000km, mags 15" et +,
5300\$ 514-648-9217/899-7539

Honda Civic CX 99, 93 000
km, gar. 150 000 km, 13 995\$
8900 \$, nég. 450-691-9988

Honda Civic DX 00, mags,
ailleron, vitres, CD, 60 000km,
man., 11 900\$ 450-657-1346

Honda Civic DX 98, 93 000
km, 5 vit., a/c, 8 pneus, ét, état,
135 000 km, peint, d'origine,
un proprio, 514-886-1552

Honda Civic LX 2001, 19,
13 000 mi., tout équipé, 14 900\$
N. J. Auto 514-944-3061

Honda Civic LX 96, aut, a/c,
CD, 170 000 km, 4 ptes, 7008\$
450-9634012, 514-978-5808

Honda Civic LX 97, argent,
aut., a/c, 94 000 km, garantie,
8995\$, 514-262-4792

Honda Civic LX 98, 93 000
km, 4 ptes, 4 pneus hiver, 9200 \$
nég., Stéphane, 514 881-8402

Honda Civic SE 99, 4 ptes,
55 000 km, man. a/c, A1., CD,
15 000\$, 514-723-4869

Honda Prélude 2000, man,
80 000 km, impeccable, gar.
prolongée 6 ans / 160 000 km,
24 995 \$, 514-527-5608

Honda S2000, 2002, 7800 km
450-445-7161 514-838-8442
BROSSARD HONDA

HYUNDAI Elantra GL 2001
argent, 4 portes, man, CD,
impeccable, 72 500 km, 7900 \$
(514) 696-4526

HYUNDAI Elantra 97, argent,
4 ptes, aut., a/c, 99 000 km,
Deal 6900\$, tout, 514-767-4888

HYUNDAI Sonata 2000, V6,
aut., air, 30 000 km, 13 995 \$,
S.D. Autos 514-944-3061

HYUNDAI Tiburon SE 1993,
noir, aut., 9000 km, 19 900 \$,
N. J. Auto 514-944-3061.

INFINITI Q45 99, noir, tout
équipé, 70 000 km, 27 900\$
450-359-6022

550 AUTOMOBILES

Audi
DÉMONS

A4 2003,
Tiptronic, noir,
4 000 km

A4 2003,
5 vit., tout équipé,
9 800 km

Allroad 2003
Tiptronic, 4 000 km

274-5471
Popular
MONTREAL

PORSCHE 911, Carrera
2001, 16 250 km, gris int, cuir
bleu, sièges sports, toit, roues
18", échappement inox, neuve,
garantie 2005, 89 500 \$,
1-800-665-4060,
418-225-7549

PORSCHE 911 Cabriolet,
2000, 19 000km, bleu/beige,
impeccable, 514-730-4257.

PORSCHE Boxter 2000,
30 000 km. Bleu océan/
int.beige. Gr. sport, 48 500 \$.
Isabel, Vaillancourt,
418-653-8616.

PORSCHE Boxter 2001, man,
6800 km, bleue, int. tan, jamaïs
sans hiver, femme propriétaire,
450-448-2247 après 20h.

PORSCHE Carrera 4S, 02,
4600km, argent/cuir, noir,
118 000\$ 514-574-1636

PORSCHE
VEHICULES D'OCCASION

BOXSTER
2003 3 en inventaire
2001 3 en inventaire
2002 2 en inventaire

BOXSTER TIP
2001 7800 km
2001 3 en inventaire
2002 2 en inventaire

BOXSTER S
2001 4 en inventaire
1995 blue/noir 68000 km
1999 3 en inventaire

911 C2 COUPE
1996 tip 9500 km
1999 beige 35 000 km

911 C4 COUPE
1995 argent 107000 km
2001 noir/beige 18000 km
2002 C4S bleue/bleu 21000 km

911 TURBO
2002 Speed Yellow 7500 km
2001 Tiptronic noir 14 400 km

Centre Porsche Lauzon
Automobiles Lauzon
Laval
450 688 - 1144

Mercedes-Benz
West Island

Nouveau taux d'intérêt
Pour voiture d'occasion
5.9% location ★
3.9% financement ★

ML 350 02 35 000 km 48900\$
02-C230 11500 km 49500\$
02-GLS 450 km 141900\$
02-ML500 sport 7 pass. 59900\$
01 E320 4matic 52800\$
01 E320 4matic 56900\$
00VolvocS806 38000km34900\$
00-ML430 73000 km 43900\$
00-CLK320 39000 km 44900\$
00-CLK320 cab, vénom 58900\$
99-C230 36000km 28800\$
99-E320 S5 73000 km 43900\$
99E320 73000 km 43900\$
99-ML320 argent 2 inv. 36900\$

SAAB 900 SE 1996 convertible,
turbo, Bas km, tout original.
Gar. 14 900\$, Exchange, finan-
cement Select 450-435-2002

SAAB 900 SE 1997, noir, cuir,
100 000km, 10 995\$
AUTO C.T. 450-433-8180

SAAB 93 2001, tout équipée,
53 000 km, 15 500\$ femme
Robert Letendre 514-914 5161

SATURN SL1 1997, man,
comme neuve 56 500km, a voir
de 600 gh, + 7000 \$ de modifi-
cations, 514-852-4323

SATURN SL1 1999, 54 000
km, a/c, aut., 8 pneus hiver,
9400\$, 514-642-0309

MERCEDES C280 95, noir/
nir, A1, 15995\$, 450-682-4400
CHONEY NISSAN

MERCEDES E320 99, tout
équipée, 58 000 km, gris/ntel,
noir, 8 pneus + jantes, impac-
table, 35 000 \$, 514-728-6899

514-991-4080, 514-384-0221.

MERCEDES E320 4matic,
2000, 28 000km, silver,
49 000\$, 819-293-0083

MERCEDES E420 95, 2 cyl,
int. ext. noir, 145 000 km, A-1,
23 000\$, 450-661-8982

MERCEDES E430, kit sport,
modèle 98, 102 000km,
42 000\$, 514-233-7627

MERCEDES MLS 320, 01, noir
/noir, cuir, équipée, 52 000km,
39 900 \$ (514) 731-7871
BMW CANBEC

MERCEDES S320 '97 gris
foncé/noir, 320 000 km,
27500\$, 418-923-5059

MERCEDES Sable S5 98, tout
équipée, très propre, 139
000km, 6900\$, 514-853-8073

NEON 2001, 1 ptes, aut.,
17 450 km, a/c, 12 900 \$
450-581-1374, 450-585-4497.

NISSAN 350Z 2003, argent,
man., enlèvement équipé, 1100
km, 45 200 \$, 514-728-6899

NISSAN Altimara GXE 1999, a/c,
aut., allern, 64 000km, dame
proprio, cond. A-1, 13 900 \$,
repondeur 514-620-0026

NISSAN Altimara GXE 1E 99,
a/c, aut., 43 000 km, 13 900\$
S.D. Auto 514-952-9908

NISSAN Altimara GLE 99, aut.,
Cuir, toit, 89 000 km, 14 500\$.
Femme proprio, 450-477-1604.

NISSAN Altimara GXE 99, man,
sièges chauffants, 99 300 km,
15 500 \$, 450-641-1885

NISSAN Altimara GXE 2000, 4
ptes, 17 000km, fin de loc. 24
mois / 60 000km, 302\$/mois, 514-
386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088, 450-653-6066

NISSAN Maxima 95, GLE
blanc, 87 000 km, Cuir. Allern.
11 500 \$, 450-659-9335.

NISSAN Maxima 98,
sièges chauffants, 99 300 km,
15500\$, A-1, 450-641-1885

NISSAN Maxima GLE 1997,
tout équipé, meilleur prix en ville
9900 \$. Select 450-433-2002

NISSAN Maxima 95, noire, A1,
15900 km, a/c, 8 pneus, 13 900\$
514-386-5088



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
cyberpresse.ca/necrologie

INDEX DES DÉCÈS

BÉLANGER (Couturier), Héléne
Montréal
CARDINAL CARTER,
Gerald Emmett
Toronto
CELLLOT, Giuseppe
Montréal
FAFARD, Guy

FAMERY (Depuydt), Jacqueline

GARDIOL, Simonne Chantal
Montréal
HÉRARD, Roland
Laval
LEFEBVRE (Caporuscio),
Thérèse
Montréal
MARCHAND (Dauphin), Jacinthe
Montréal
MORAND (Chauvin), Louise
Longueuil
MOREAU, Marie-Claire (Tardif)
Montréal
NAKHLA (Samman), Eugénie
Montréal
PICARD (Guilmette), Alberta
Laval
STEWART LAVOIE, Gertrude
Saint-Jérôme
THIBAUT (Perron), Madeleine
Sainte-Foy
TREMBLAY, Maryse

TRUDEAU, Sr Juliette, M.I.C.

N'oubliez pas de commander votre signet
cyberpresse.ca/necrologie

DÉCÈS

BÉLANGER (née Couturier), Héléne
Héléne Bélanger, veuve de Michel F. Bélanger, est décédée à Montréal le 5 avril 2003. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Anouk (André Labelle), Geneviève (Gelu Ionescu), Marthe, Nathalie (Ken Victor), Alain (Anne Pauti), Sophie (Philippe Peyla), ses petits-enfants: Alexandre, Catherine et Frédérique Labelle, Traian Ionescu, Zoé Bélanger, Sacha, Yannick et Mikaelle Victor, Laure, Margaux et Juliette Bélanger, Hugo, Guillaume et Chloé Peyla; ses frères et soeurs: Cécile, Gabrielle (André Laurin), Maurice (Estelle Arcand), Alice, Edouard (Danielle Leclerc), sa belle-soeur Pierrette Dubuc ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h le lundi 7 avril au
Complexe funéraire Urgel Bourgie
5650, Côte-des-Neiges, Montréal
www.urgelbourgjie.com
Les obsèques religieuses auront lieu le mardi 8 avril à 10 h en l'église Saint-Germain d'Outremont, angle chemin de la Côte Sainte-Catherine et Vincent d'Indy. Elles seront suivies de l'inhumation au cimetière Mont-Marie à L'évis. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du CHUM seraient appréciés.

In Memoriam

Votre généreuse contribution permettra de financer les programmes de recherche en santé respiratoire et de soutenir les différents services de l'Association pulmonaire du Québec.

C'est plus de 700 000 québécois, souffrant de maladies respiratoires, qui vous disent MERCI!

Association pulmonaire du Québec

Sans frais: 1 800 295-8111

Montréal: (514) 287-7400

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

VILLE DE MONTRÉAL Arrondissement Pierrefonds/Senneville

APPEL D'OFFRES

MARCHÉ ST-03-05

Construction de bordures et de trottoirs, pavage, recouvrement de pavage, éclairage de rue, plantation et travaux connexes sur les rues de Fatima, Auban, Budge, Poitiers, Venne, Lagrange, Joseph-Lahaie, Winnie-Wakefield et Saint-Louis.

Approximativement: 3 200 tonnes de pavage
2 400 mètres linéaires de bordure
35 lampadaires
134 arbres

MARCHÉ ST-03-06

Construction de bordures et de trottoirs, pavage, recouvrement de pavage, éclairage de rue, plantation et travaux connexes sur le boulevard des Sources et les rues Debours, Rose, Du Collège-Beaubois, Nérina-Lafrance, King, Prévost, Cayou et Villeret.

Approximativement: 2 100 tonnes de pavage
2 400 mètres linéaires de bordure
48 lampadaires
120 arbres

MARCHÉ ST-03-12

Installation de conduite d'eau, d'égout domestique et d'égout pluvial, branchements de services, travaux préliminaires de rues et travaux connexes sur les rues Jolicoeur et Beyesse.

Approximativement: 240 mètres linéaires de rue

MARCHÉ ST-03-13

Installation de conduite d'eau, d'égout domestique et d'égout pluvial, branchements de services, travaux préliminaires de rues et travaux connexes sur les rues identifiées comme PAE10-A et PAE10-B.

Approximativement: 375 mètres linéaires de rue

MARCHÉ ST-03-14

Installation de conduite d'eau, d'égout domestique et d'égout pluvial, branchements de services, travaux préliminaires de rues et travaux connexes sur les rues identifiées comme PAE10-C, PAE10-D, PAE10-E et PAE10-F.

Approximativement: 800 mètres linéaires de rue

L'ARRONDISSEMENT PIERREFONDS / SENNEVILLE demande des soumissions en duplicata sous enveloppes cachetées pour les marchés ST-03-05, ST-03-06, ST-03-12, ST-03-13 et ST-03-14.

Les soumissions seront reçues au Bureau d'arrondissement, au 13665, boulevard de Pierrefonds à Pierrefonds, jusqu'à

11 heures, mercredi le 23 avril 2003

pour être ouvertes publiquement immédiatement.

Seules les soumissions sur les formulaires préparés par l'Arrondissement seront acceptées. Les plans et documents de soumission peuvent être obtenus à la division Ingénierie, au 13 665, boulevard de Pierrefonds, Pierrefonds (téléphone (514) 624-1231), moyennant un dépôt non remboursable à la Ville de Montréal au montant de :

soixante-quinze dollars (75 \$) pour chacun des marchés ST-03-06, ST-03-12 et ST-03-13;
cent dollars (100 \$) pour chacun des marchés ST-03-05 et ST-03-14

Les devis devant être utilisés pour ces marchés peuvent également être obtenus moyennant un montant non remboursable de cinquante dollars (50 \$).

L'Arrondissement Pierrefonds / Senneville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, sans obligation de sa part. Il se réserve, en outre, le droit de rejeter toutes les soumissions reçues ou d'omettre du marché une ou plusieurs parties du bordereau de prix s'il le juge à propos, sans responsabilité quelconque envers les soumissionnaires.

Suzanne Corbeil, avocate
Directeur du Bureau d'arrondissement et
Secrétaire du Conseil d'arrondissement

CARDINAL CARTER,
Gerald Emmett, D.D.
Archevêque Emeritus de Toronto
Paisiblement à son domicile, sa famille à ses côtés, le 6 avril 2003, est décédé le Cardinal Gerald Emmett Carter, plus jeune fils de feu Thomas J. Carter et Mary Keltly Kerr. Prédécedé par ses frères Evêque Alexander Carter, Cyril et Thomas Carter, ses soeurs Irene (Soeur Mary Lenore S.P.), Soeur Mary Carter R.S.C.J. et Margaret Duggan. Il sera regretté par ses neveux Thomas J. Carter et son épouse Jean, Gerald Duggan et son épouse June, ses nièces Lenore Duggan et Michele et son époux Ernest Martin. Il laisse également dans le deuil ses petites-nièces et petits-neveux Teresa Carter Davies et son époux Warren et leur fille Allison, Alexandra Carter, Thomas Carter jr, Michael Duggan (Heidi), John Duggan (Sue) et Lisa Duggan. Le Cardinal Carter reposera en la cathédrale St. Michael's, 200 Church Street, le mardi 8 avril de 15 h à 21 h et le mercredi 9 avril de 9 h à 21 h. Les funérailles seront célébrées le jeudi 10 avril 2003 en la cathédrale St. Michael's à 10 h 30, suivies de la mise en tombe au Bishops Mausoleum du cimetière Holy Cross. Au lieu de fleurs, des dons à la cathédrale St. Michael's, au Cardinal Carter's Breakfast Club en la basilique St. Paul's, à l'hôpital St. Michael's ou à la Covenant House seraient grandement appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à la

Newediuk Funeral Home
Kipling Chapel
2104 Kipling Avenue, Toronto
416-745-7555



CELLLOT, Giuseppe
1942 - 2003

À Montréal, le 5 avril 2003, est décédé M. Giuseppe Cellot, à l'âge de 61 ans. Paisiblement, entouré de sa famille et avec beaucoup d'amour, il s'est éteint à l'hôpital St-Luc, où il a reçu des soins exceptionnels. Il laisse dans le deuil tous les membres de sa famille qu'il chérissait tant, son épouse adorée Emilia Montesel Cellot, sa fille Sonia, sa maman Caterina Salvador (feu Giovanni Cellot), sa soeur Maria Polloni Cellot, son frère Biagio, ses neveux et nièces, dont Walter et Johnny Polloni à Montréal, ainsi que tous ses précieux amis. Parents et amis pourront lui rendre un dernier hommage au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10 300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord
(514) 727-2847

le mardi 8 avril 2003 de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 9 avril 2003 à 11 h en l'église Ste-Colette (11 931 boul. Ste-Colette), puis nous l'accompagnerons au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Ta douce mémoire comblera nos coeurs pour toujours.

FAMERY (née Depuydt), Jacqueline
De Belgique, le 5 avril 2003, à l'âge de 84 ans, est décédée Jacqueline Famery (Depuydt), épouse de feu Georges Henri Famery. Elle laisse dans le deuil ses enfants Alain (Vic), Guy (Solange), Jacques (France), Daniel, Martine (Josée), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et plusieurs autres parents et amis. Exposée à la
Résidence funéraire J.J. Cardinal
560, Pr. Lakeshore Dr., Dorval
Tél.: (514) 631-1511

Les visites auront lieu le lundi 7 avril de 19 h à 21 h et le mardi 8 avril de midi à 14 h 30 et de là au cimetière Les Jardins Rideau.



FAFARD, Guy
1933 - 2003

Au C.H. Le Gardeur, le 6 avril 2003, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Guy Fafard, fondateur de Arcon Canada.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Marguerite Thibodeau, ses enfants: Michel (Odette Isabel), Joanne (Gilles Garceau) et Stéphane, ses sept petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que d'autres parents et amis.

Il sera exposé le mardi 8 avril de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures ainsi que mercredi à compter de midi, au:

Complexe funéraire Repentigny
Charles E. Rajotte inc.
765, Notre-Dame, Repentigny

Les funérailles auront lieu le mercredi 9 avril à 14 heures en l'église de la Purification (445, Notre-Dame, Repentigny), suivies de l'inhumation au cimetière de St-Cuthbert. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

GARDIOL, Simonne Chantal
À Montréal, le 4 avril 2003, est décédée Mme Simonne Chantal Gardiol, épouse en premières noces de M. Henri David et en secondes noces de M. Marcel Collin. Exposée le mardi 8 avril 2003 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h à la

Résidence funéraire Laurent Thériault
Réseau Dignité
510 rue de l'Eglise à Verdun
Service religieux à l'église Notre-Dame-de-la-Paix, 345 rue Strathmore, Verdun, le mercredi 9 avril à 14 h. Inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Paix à son âme.



HÉRARD, Roland
1922 - 2003

À Laval, le 29 mars 2003, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Roland Hérard, époux de madame Henriette Fortier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Jean et François, sa fille Sylvie (Jacques Flaux), sa soeur Thérèse, ses frères Marcel et Gilbert et leurs conjointes, sa belle-soeur Fernande ainsi que plusieurs parents et amis.

Monsieur Roland Hérard a fait carrière durant plus de quarante années à la Banque Royale du Canada, notamment à titre de traducteur. Selon ses volontés, les funérailles ont été célébrées dans la plus stricte intimité. Des dons à l'Association Diabète Québec, 5635, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1N 9Z9.

Direction: Alfred Dallaire inc.
(514) 270-3112



LEFEBVRE (Caporuscio), Thérèse
1933 - 2003

À Montréal, le 6 avril 2003, à l'âge de 69 ans, est décédée Thérèse Caporuscio, épouse de Jean-Marie Lefebvre. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles Linda et Josée (Eric Schiller), ses petits-enfants Jean-François, Mélanie, Catherine et Vincent, son frère Giovanni "Johnny", ses soeurs Rosina, Gloria, Josée et Christina, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le mercredi 9 avril à 11 h en l'église Notre-Dame d'Anjou et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures des visites: lundi de 19 h à 22 h, mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi dès 9 h 30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



MARCHAND (Dauphin), Jacinthe
À Montréal, au Pavillon Notre-Dame, le 5 avril 2003, à l'âge de 46 ans, est décédée Jacinthe Dauphin, épouse de Normand Marchand. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Philippe, ses parents Guy Dauphin et Ubaldine Roberge, ses frères et soeurs: Gilles (Louise Lemieux), Lucie (Pierre Neault), François (Patricia Hannigan), Francine (Jean-Marc Allard) et André (Reine Lajeunesse), ses neveux et nièces: Jean-François, Chloé, Alexandre, Frédérique, Patricia, Gabrielle, Marie-Eve et Laurence. La famille recevra les condoléances à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Les funérailles auront lieu le mardi 8 avril 2003 à 14 h en l'église St-Joseph de Mont-Royal, 1620, boul. Laird.

Direction: Urgel Bourgie
www.urgelbourgjie.com

MORAND (Chauvin), Louise

1924 - 2003
À l'hôpital Charles-Lemoyne de Longueuil, dans la nuit du 3 avril, est décédée Mme Louise Morand, épouse de feu Jean-Paul Chauvin. Parents et amis sont invités à lui rendre un dernier salut, le lundi 7 avril à 13 h 30 en la chapelle de

La Maison Darche
Réseau Dignité
505, boul. Curé Poirier O., Longueuil



MOREAU, Marie-Claire (née Tardif)
1922 - 2003

À Montréal, le 5 avril 2003, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Marie-Claire Tardif, épouse du Dr André Moreau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Dr Michèle Moreau (Kevin Corbett), Jean-Pierre Moreau et Odette Moreau (Dr Jean Beaudoin). Elle était aussi la mère de feu Yvan Moreau. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Jean-François, Isabelle, Virginie, Samuel et Alexandre, ses soeurs Réjeanne (feu Charles Rouillard), Florence (feu René Bourbonnais), Yvette (Jean-Paul Normand), Claudette (feu Dr Gabriel Plante), ses frères, Réal Tardif (Francine Girouard), Jean-Guy Tardif (Denise Richon) et une belle-soeur, Pauline Deguire (feu Gérard Tardif) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Elle sera exposée au

Complexe Alfred Dallaire
3254 Bellechasse (angle St-Michel)
Montréal
514-270-3112

le mardi 8 avril de 14 à 22 h. Une liturgie de la parole sera célébrée au salon à 20 h 30. Des dons à la Fondation du CHUM seraient appréciés.

NAKHLA (Samman), Eugénie

À Montréal, le 6 avril 2003, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Eugénie Samman, épouse de feu Chaker Nakhla. Elle laisse dans le deuil ses filles Mona (Kamal Francis) et Magda (Roger Manoli), ses petits-enfants Sandra (Carl), Joanne (Sal), Véronique et Joëlle. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces à Montréal, au Caire et à Paris. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
3955, Côte-de-Liesse, Ville St-Laurent
www.urgelbourgjie.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 9 avril 2003 à 11 h en l'église St-Hippolyte, 1055 rue Tassé (coin Dutrisac), et de là au cimetière St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi dès 10 h.

PICARD (Guilmette), Alberta

1909 - 2003
À Laval, le 5 avril 2003, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Alberta Guilmette, épouse de feu Georges Picard. Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis (es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
222, boul. des Laurentides, Laval
Une réunion de prières aura lieu à la chapelle du complexe le mercredi 9 avril à 21 h et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures des visites: mercredi à compter de 19 h.

STEWART LAVOIE, Gertrude
À Saint-Jérôme, le 3 avril 2003, à l'âge de 86 ans, est décédée Madame Gertrude Lavoie Stewart, épouse de feu James Stewart. Elle laisse dans le deuil ses soeurs, Thérèse (Jean-Yves Langis), Marcelle, Yvette, Gisèle (Bertrand Pelletier), son frère Gabriel, de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines. La famille accueillera parents et ami-e-s à compter de 16 h le samedi 12 avril 2003 au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
tél.: 514-270-3112



THIBAUT (Perron), Madeleine

À son domicile de Sainte-Foy, le vendredi 4 avril 2003, à l'âge de 67 ans, sereine et entourée de ses proches, est décédée dame Madeleine Perron, épouse de monsieur Pierre Thibault. Professeure titulaire au Département de psychopédagogie de l'Université Laval, dont elle fut directrice dans les années soixante-dix, elle avait débuté sa carrière comme psychologue scolaire dans l'Outaouais et dans la région de Québec. Elle fut par la suite Secrétaire générale du Conseil des Universités puis, de retour à l'Université, Directrice générale des programmes de premier cycle et enfin Directrice du Groupe de recherche institutionnelle. Outre son époux, elle laisse son fils Sylvain (Erica van Gemeren), du Colorado, ainsi que ses bien-aimés Chloé et Balzac; ses frères et soeurs: Paul (Monique Cliche), feu Henri (Suzanne Morin), feu Marc (Lily Racine), feu Clément (Lucie Doyle), Monique (feu Edouard Léger), Céline (Jean Béard), Françoise (Conrad East), Colette (feu Vincent Sharpe), Louise, Nicole (Emile Martell); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Thibault: feu Jacques (Jeannette Lemieux), Jean-Claude (Hilda Brannigan), Mychèle (feu Camille Gay), Nanette, Madeleine (feu Gérard McMartin), Gilles (Francine Gauthier), Diane, Monique, André (Hélène Poirier) et Robert (Jocelyne Houle). Une rencontre commémorative informelle réunira parents et amis, qui y sont par la présente invités, à la salle Vigneault du Château Bonne-Entente, 3400, Chemin Sainte-Foy, à Sainte-Foy, le vendredi 11 avril à compter de midi. Elle a été confiée à la maison funéraire

Lépine Cloutier Itée
1025, route de l'Eglise, Ste-Foy
Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site web: www.lepinecloutier.com
Membre de la Corporation
des Thanatologues du Québec



TREMBLAY, Maryse
1951 - 2003

C'est avec une immense tristesse que nous vous faisons part du décès de Maryse Tremblay, survenu le 4 avril 2003, à l'âge de 51 ans. Elle laisse dans le deuil sa mère Marie-Rose Lévesque, ses soeurs, Aline, Lise, Michelle, Pâquerette et Yolande, ses frères, Jean-Guy et Richard, ainsi que plusieurs parents, amis et collègues de travail. Selon ses volontés, Maryse ne sera pas exposée. Parents et amis se réuniront le mercredi 9 avril à compter de 16 h 30 à la salle L.D.G. au 2953 rue Bélanger Est (près du métro Jean-Talon/Saint-Michel). Une brève cérémonie aura lieu à 17 h et sera suivie d'une réception à la salle même.
Complexe funéraire Fortin
Tél. : 514-386-9771

TRUDEAU, Sr Juliette, M.I.C.

(Sainte-Candide)
Au Pavillon Délia-Tétrault des SS Miss, de l'Immaculée-Conception, le 5 avril 2003, à l'âge de 86 ans, est décédée Sr Juliette Trudeau, m.i.c., fille de feu Marc Trudeau et de feu Dorila Durocher. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil sa soeur Thérèse (Maurice Provost), son frère Claude Trudeau (Thérèse), cinq belles-soeurs Yvonne (François), Marie-Paule (Denis), Laurette (Mathieu), Alice (Jean-Marie), Monique (Léopold), un beau-frère Antoine Jacques (Denise) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis (es). Elle sera exposée à la Maison

Les SS Missionnaires de l'Immaculée-Conception
100, Place Juge-Desnoyers
Pont-Viau, Laval (Qc)

le lundi 7 avril de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. À 19 h 30, temps des prières. Les funérailles auront lieu le mardi 8 avril à 14 h à la chapelle de la Communauté. L'inhumation se fera au cimetière de la Communauté à Pont-Viau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction:
Charles E. Rajotte inc.

A la mémoire de...

Tout communiqué

d'avis de décès

publié dans

La Presse sera

plastifié et remis

gratuitement à la

famille éprouvée.

514.285.6816

La Presse

QUOI FAIRE CETTE SEMAINE

ADRESSEZ VOS COMMUNIQUÉS À : RUBRIQUE QUOI FAIRE, LA PRESSE, 7, RUE SAINT-JACQUES, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2Y 1K9

CONFÉRENCES

>>> Les médicaments, l'argent et la santé des femmes, avec Barbara Mintzes, Claude St-Georges et Michaëlle Jean, le mercredi 9 avril à 19h30, au pavillon Hall (H-110) de l'Université Concordia, 1455, boul. de Maisonneuve Ouest, métro Guy-Concordia. Cette conférence est organisée par Action cancer du sein de Montréal. Traduction simultanée. Entrée libre. Rens. : 514 483-1846.

>>> Le nouveau tramway, pour une meilleure qualité de vie, avec Richard Bergeron, le mercredi 9 avril à 17h30, au 500, Place d'Armes, 25^e étage, Montréal. Une conférence organisée par l'Agence métropolitaine de transport. Gratuit. Réservation et rends. : 514 287-2464.

>>> Les oiseaux limicoles, oiseaux des grèves et autres habitats, avec Michel Bertrand, le mercredi 9 avril à 19h30, à l'école des Trois-Saisons, 1658, boul. des Seigneurs, à Terrebonne. Organisée par le Club d'ornithologie de la région des Moulins. Coût : 5 \$. Rens. : 450 964-0818.

>>> Les trésors de Catherine de Médicis, avec Chantal Turbide, le mercredi 9 avril à 20h, à l'auditorium Saint-Albert-le-Grand, 2715, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal. Conférence, avec diapositives, organisée par l'Association culturelle T. X. Renaud. Coût : 7 \$, 4 \$. Rens. : 514 332-4126.

>>> Rachel Carson, pionnière du courant environnementaliste, avec Véronika Kisfalvi, Steve Maguire et Francine Richer, le jeudi 10 avril à 12h, à l'École des HEC de Montréal, 3000, chemin de la Côte-Sainte-Catherine. Organisée par le Groupe Femmes, gestion et entreprises (HEC). Entrée libre. Rens. : 514 340-6000.

>>> Les économies d'énergie, pourquoi ? avec Jean-Pierre Desjardins, le jeudi 10 avril à 18h30, au pavillon de l'éducation de l'UQAM, 1205, rue Saint-Denis, local N-MO210. Organisée par les Amis de la terre de Montréal. Entrée libre. Rens. : le_gape@hotmail.com.

>>> Dieu, sciences, croyances et engagements, avec Albert Jacquard, le vendredi 11 avril à 19h30, au pavillon principal de l'Université de Montréal (métro Université-de-Montréal). Organisée par le Centre d'études des religions de l'UdeM. Coût : 15 \$. Réservation et rends. : 514 343-7024.

COURS, ATELIERS

>>> Observations des oiseaux. Le Club d'ornithologie d'Ahuntsic organise une excursion au parc-nature de la Pointe-aux-Prairies, secteur des marais, le mardi 8 avril de 9h à 12h. Départ au parc-nature de la Visitation, 2425, boul. Gouin Est, Montréal. Coût : 3 \$. Stationnement : 4 \$. Rens. : 514 387-8331.

>>> Le Centre Marie-Gérin-Lajoie présente une rencontre d'information sur le collectif D'Abord solidaires, animée par François Larose, le mardi 8 avril à 19h, au 1215, boul. Saint-Joseph Est, Montréal. Contribution volontaire. Rens. : 514 271-9198.

>>> Atelier de peinture. Le Musée d'art contemporain de Montréal offre un atelier de peinture à la spatule, le mercredi 9 avril de 18h à 19h30, au 185, rue Sainte-Catherine Ouest, métro Place-des-Arts. Thème : *Cheminement bleu*, de Borduas. Coût : 6 \$. Inscription : 514 847-6239.

>>> Paléontologie. La Société de paléontologie du Québec présente une vidéo sur les tremblements de terre, suivi d'une discussion sur la problématique à Montréal. Le mercredi 9 avril à 20h, au pavillon Président-Kennedy de l'UQAM, 201, av. Président-Kennedy, salle PK6605, métro Place-des-Arts. Entrée libre. Rens. : 514 807-4143.

>>> Le Comité logement de Rosemont tient une rencontre d'information pour les locataires, animée par Sylvie de Bellefeuille, sur les clauses d'un bail (droits et obligations des locataires et des propriétaires). Le jeudi 10 avril à 14h, au 5095, 9^e Avenue, local 203. Entrée gratuite. Inscription nécessaire : 514 597-2581.

GROUPES D'ENTRAIDE

>>> La Société québécoise de la schizophrénie présente une conférence sur l'ergothérapie, présentée par Chantal Cloutier, le mardi 8 avril à 19h30, au pavillon Bédard de l'hôpital Louis-H. Lafontaine (7401, rue Hochelaga, Montréal). Entrée libre. Inscription nécessaire : 514 251-4000, poste 3400.

>>> L'Accolade Châteauguay tient une rencontre pour les personnes dont l'un des proches est atteint de maladie mentale, le mardi 8 avril à 19h30 (127, boul. Saint-Jean-Baptiste, bureau 12, Châteauguay). Entrée libre. Inscription nécessaire : 450 699-7059.

>>> L'Association des pères gais de Montréal tient une rencontre d'information sur le thème, *Introduction d'un nouveau conjoint*, le mardi 8 avril à 19h30, au Centre social Centre-Sud (1710, rue Beaudry, métro Beaudry). Entrée libre. Rens. : 514 990-6014.

>>> La Fondation Roger Roy présente une conférence avec Carole Boucher, sexologue, *Reconnaître et aborder la sexualité des personnes présentant une déficience intellectuelle*, le mercredi 9 avril à 19h30, au Centre St-Pierre (1212, rue Panet, Montréal). Entrée gratuite. Inscription : 514 484-3254.

>>> Match d'improvisation. Le Regroupement québécois de parrainage civique présente un match d'improvisation avec, entre autres, Luc Senay, Réal Bossé, Catherine Brunet et Sophie Cadieux, le jeudi 10 avril à 19h, au Lion d'or (1676, rue Ontario Est, Montréal). Entrée libre. Rens. : 514 289-1161.

>>> Virage, groupe d'entraide de l'hôpital Notre-Dame du CHUM, offre un service de massage de détente pour les personnes atteintes de cancer, les mardis ou vendredis, après entente avec le médecin traitant. Activité gratuite. Inscription nécessaire : 514 890-8000, poste 28 139.

>>> RePÈRE, relation d'entraide pour un paternité renouvelée, tient des rencontres sur le thème *Dynamique au masculin*, tous les lundis à 19h, et offre des conseils juridiques les mercredis à 18h30 (au 10 780, rue Laverdure, Montréal). Coût : 5 \$. Rens. : 514 381-3511.

>>> Parrainage civique de la banlieue Ouest offre les services de bénévoles à des gens du troisième âge et des personnes ayant un handicap des arrondissements de Pointe-Claire (514 694-5850) et de Dorval (514 631-9151).

>>> Éducation Coup de fil est un service de consultation téléphonique offert aux parents pour aider à comprendre et à solutionner les relations entre parents, enfants et adolescents. Du lundi au vendredi de 9h à 16h (jeudi soir de 18h30 à 21h). Rens. : 514 525-2573.

BÉNÉVOLAT

>>> Le Centre de bénévolat de la Rive-Sud, point de service de Saint-Lambert, organise une rencontre d'information pour les personnes qui veulent s'impliquer dans leur milieu à travers le bénévolat. Le mardi 8 avril à 13h30, au 45, rue Argyle, Saint-Lambert. Inscription et rends. : 450 465-6130.

>>> La Croix-Rouge recherche des bénévoles pour participer à une collecte de fonds, les jeudi 10, vendredi 11 et samedi 12 avril dans un magasin à grande surface dans l'arrondissement Côte-Saint-Luc—Hampstead—Montréal-Ouest. Rens. : 514 362-2930, poste 2981.

>>> Fête du livre. Des bénévoles sont recherchés pour la Fête du livre et de la lecture de Longueuil. Une rencontre d'information aura lieu le mercredi 16 avril à 13h30, à la Commission scolaire Marie-Victorin (13, rue Saint-Laurent Est, Longueuil). Rens. : 450 670-0730, poste 389.

>>> Les Petits Frères des pauvres recherchent des bénévoles pour partager le dîner de Pâques avec des personnes âgées. Les bénévoles devront posséder une voiture et être disponibles le dimanche 20 avril de 9h30 à 16h30. Rens. : 514 527-8653.

>>> Le Défi sportif des athlètes handicapés, qui aura lieu du 23 au 27 avril à Montréal, recherche des bénévoles pour accueillir les athlètes, le public et les médias, à la vente d'articles promotionnels, au montage et démontage, etc. Rens. : 514 933-2739, poste 300 ou www.defisportif.com.

>>> Auprès des écoliers. J'apprends avec mon enfant, un programme de prévention au décrochage scolaire, recherche des bénévoles pour lire des histoires aux enfants du niveau primaire, avec la participation des parents. Une formation est offerte aux candidats. Rens. : 514 761-8027.

>>> Gardiennage. Un centre communautaire pour femmes originaires du Sud asiatique recherche des bénévoles pour garder de jeunes enfants pendant que leurs mères suivent des cours de langue. Dispo-

nibilité demandée : un matin par semaine pendant quatre mois. Centre d'action bénévole de Montréal. Rens. : 514 842-3351.

>>> Chauffeurs recherchés. Entraide Ahuntsic Nord requiert les services de bénévoles qui détiennent un permis de conduire pour véhicule automobile ou de classe 4-B pour la fourgonnette de l'organisme. Horaire fixe ou pour des remplacements. Compensation accordée pour la voiture. Rens. : 514 382-9171.

>>> Le Phare, Enfants et Familles, recherche des bénévoles pour aider des familles dont l'enfant est gravement malade. Dans la région de Montréal et en banlieue. Rens. : 514 954-4848, poste 226.



Photothèque LA PRESSE

Les médicaments, l'argent et la santé des femmes

Les consommateurs doivent réfléchir sur la manière dont l'industrie pharmaceutique influence la définition des maladies et le budget de la santé. En l'an 2000, les entreprises pharmaceutiques ont dépensé 1,2 milliard au Canada pour promouvoir leurs produits auprès des consommateurs et des professionnels de la santé. Une conférence à ce sujet se tient à l'Université Concordia mercredi. Voir à la section *Conférences*.

>>> Le Centre d'écoute Le Foyer recherche des bénévoles disponibles le jour ou le soir pour faire de l'écoute active par téléphone. Une formation est dispensée gratuitement. Rens. : 514 493-1335.

>>> Le parrainage civique Les Maronniers recherche des bénévoles pour agir à titre de parrains ou de marraines auprès d'adultes présentant une déficience intellectuelle légère, à raison de quatre à cinq heures par mois. Rens. : 514 255-4025, poste 225.

>>> Le Centre d'action bénévole et communautaire Saint-Laurent recherche des chauffeurs bénévoles pour accompagner des personnes à des rendez-vous médicaux pour les mois d'avril, mai et juin. Rens. : 514 744-5511.

>>> Le CLSC René-Cassin recherche des hommes bénévoles pour créer des liens avec des hommes âgés qui vivent dans une grande solitude. Rens. : 514 488-3673, poste 354.

>>> Diapason jeunesse, un organisme de Laval qui a pour mission de prévenir l'abandon scolaire chez les jeunes de 12 à 17 ans, recherche des bénévoles pour accompagner individuellement ces jeunes dans le cadre de leurs ateliers de travaux manuels ou scolaires. Rens. : 450 668-8839.

>>> Le Centre Tel-Écoute est à la recherche de bénévoles afin d'assurer la bonne marche de ses deux services d'écoute téléphonique (Tel-Écoute et Tel-Ainés) et de son service d'écoute sur Internet, auprès de personnes démunies ou en détresse psychologique. Rens. : 514 493-4445.

>>> Projet Changement, centre communautaire pour aînés à Montréal, recherche des bénévoles prêts à offrir deux à trois heures par se-

maine ou durant le week-end, pour son service de distribution de repas chauds à domicile, et également en semaine pour son service de cuisine. Rens. : 514 521-5145.

FEMMES

>>> Inform'Elle organise un atelier juridique sur le thème *Séparation et divorce*, le mardi 8 avril à 19h, au 3757, rue Mackay, Saint-Hubert. Inscription obligatoire : Rens. : 450 443-3442.

>>> Concertation-Femme tient un déjeuner-causerie sur le système judiciaire au Québec, avec Manouchka Jean-Marie, le mercredi 9 avril de 9h30 à 12h, au 2005, rue

une histoire racontée et animée par Isabelle Crépeau, pour les enfants de 3 à 6 ans, le mercredi 9 avril à 14h, au 1245, Montée du Moulin, quartier Saint-François à Laval. Activité gratuite. Inscription et rends. : 450 662-4005.

>>> Bazar. Des élèves du programme de sciences humaines du collège de Rosemont organisent un bazar afin d'amasser des fonds pour un voyage culturel en Grèce. Les samedi 12 et dimanche 13 avril de 9h à 17h, au café étudiant du Collège, 6400, 16^e Avenue, Montréal. Rens. : 514 376-1620.

>>> Le Jardin botanique de Montréal offre aux jeunes de 8 à 15 ans l'activité *Jardins-jeunes* : préparation des semis en avril, plantation en mai et juin, travaux aux jardinets et la récolte. Inscription par la poste jusqu'au 13 juin : 4101, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2B2. Coût : 15 \$. Coupon d'inscription et rends : 514 872-0956.

>>> Les Bambineries de Saint-Léonard sont des lieux de rencontres et d'amusement avec jeux et matériel de bricolage mis à la disposition des parents pour leurs enfants de 5 ans et moins. Accessibles jusqu'au 9 juin, du lundi au vendredi de 9h à 11h30. Les enfants doivent être accompagnés d'un parent ou d'un gardien. Gratuit. Rens. : 514 328-8400.

SANTÉ

>>> Médication et excès de poids. L'Association Revivre présente une conférence intitulée, *Apprendre à gérer le gain de poids dû à la médication*, avec le Dr Jean Leblanc et Roseline Gagnon, N.D., le mardi 8 avril à 19h30, à la salle Marie-Gérin-Lajoie du pavillon Judith-Jasmin de l'UQAM, 405, rue Sainte-Catherine Est, métro Berri-UQAM. Entrée libre. Réservation : 514 529-3081.

>>> La violence chez les personnes âgées, conférence avec Paulette Vigeant, le mercredi 9 avril à 14h, bibliothèque multiculturelle de Laval, au 1535, boul. Chomedey, Laval. Gratuit. Inscription obligatoire : 450 978-5995.

CULTURE

>>> Cinéma. La maison de la culture Rosemont-Petite-Patrie présente le film *Des Hommes de passage* de Bruno Boulianne, le mardi 8 avril à 19h30, au 6707, av. de Lorimier, Montréal. Sujet : une émission de radio en milieu carcéral. Entrée libre. Rens. : 514 872-1730.

>>> Jazz. L'Orchestre de jazz de McGill, l'Orchestre d'instruments à vent de McGill et l'Harmonie de concert de l'Université de Montréal présentent un concert, le mardi 8 avril à 20h, à la salle Claude-Champagne, 200, rue Vincent-D'Indy, métro Édouard-Montpetit. Au programme : Gershwin, Williams et Bernstein. Entrée : 5 \$. Rens. : 514 398-4547.

>>> Hector Berlioz, génie romantique, conférence avec Claire Villeneuve, le mercredi 9 avril à 19h30, à la bibliothèque d'Anjou, 7500, av. Goncourt. Cette conférence, avec diapositives et musique, est organisée par le comité d'animation culturelle de la Bibliothèque. Coût : 4 \$. Rens. : 514 493-8260.

HORTICULTURE

>>> Les fougères. La Société d'horticulture et d'écologie de Lachine présente une conférence de Adamo Sénécal, *L'Intégration des fougères au jardin*, le mardi 8 avril à 19h30, à la Vieille Brasserie, 2801, boul. Saint-Joseph, Lachine. Coût : 3 \$. Rens. : mverdon@moncanoe.com.

>>> Les jardins anglais. L'Association faune et flore de Val-des-Lacs présente une conférence avec Marie Bineau, *Autour des jardins anglais*, le mardi 8 avril à 19h30, à l'hôtel de ville de Val-des-Lacs, 349, chemin Val-des-Lacs. Coût : 4 \$. Rens. : co-gue@hotmail.com.

>>> Les pelouses écologiques. La Société d'horticulture et d'écologie de Boucherville présente une rencontre d'information sur les pelouses écologiques, animée par Édith Smeesters, le mercredi 9 avril à 19h30, à la salle Pierre-Viger de l'hôtel de ville de Boucherville, 500, rue de la Rivière-aux-Pins. Entrée libre. Rens. : 450 463-7020.

>>> Les sous-bois. La Société d'horticulture des Petites Rivières du Sud présente une conférence intitulée *Sous-bois de printemps*, par Thérèse Romer, le vendredi 11 avril à 20h, à la salle de l'Âge d'or, 19, rue Bouchard, à Lacolle. Coût : 10 \$. Rens. : 450 246-3201.

Recherche et textes :
André Cloutier